

## **RAHMENVEREINBARUNG FM1 FIN: 1'000'143**

### **Zwischen**

Volvo Car Switzerland AG  
Schaffhauserstrasse 550  
Postfach  
8050 Zürich

-nachfolgend Volvo genannt-

und

Firma/Verband

Treuhand Suisse  
Schweizerischer Treuhänderverband  
Monbijoustrasse 20  
3001 Bern

Volvo unterstützt ihre Vertreter beim Vertrieb von Fahrzeugen an Gross-/Flottenkunden. Der Nachlass wird vom Bruttolistenpreis des Fahrzeugs inklusive Werksoptionen berechnet. Es gelten ausschliesslich die mit dem Volvo Vertragshändler vereinbarten Preise, Konditionen und Lieferfristen.

### **1. Laufzeit**

Diese Rahmenvereinbarung ersetzt alle vorhergehenden Abkommen, tritt mit Datum der Unterzeichnung in Kraft und ist bis am 31.05.2024 gültig. Eine Verlängerung um 12 Monate erfolgt ohne vorherige Kündigung automatisch, unter Anpassung und Erneuerung des Konditionen Blatts (Anhang 1).

Eine gesonderte Kündigung ist nicht erforderlich. Unbenommen bleibt beiden Vertragspartnern das Recht zur Kündigung aus wichtigem Grund mit einer Vorlaufzeit von 1 Monat.

## 2. Bezugsmenge

Der Gross-/Flottenkunde beabsichtigt Fahrzeuge während der Laufzeit dieser Rahmenvereinbarung zu beziehen, geht jedoch keine Verpflichtung gegenüber Volvo ein.

## 3. Mengennachlass

Volvo gewährt den Unternehmungen (Siehe Ziffer 5) oder den bezugsberechtigten Mitarbeitern die im Anhang 1 aufgeführten Mengennachlässe pro Fahrzeug in Prozent vom Bruttolistenpreis inklusive Werksoptionen. Volvo selbst nimmt jedoch keinen Einfluss auf die konkrete Preisgestaltung zwischen dem Vertreter und dem Kunden.

Der Mengennachlass berechnet sich auf Basis der gültigen und aktuellen Bruttopreisliste inklusive Werksoptionen, jedoch abzüglich der in dem ermittelten Verkaufspreis enthaltenen Mehrwertsteuer.

Bezieht der Kunde innerhalb der vereinbarten Laufzeit mehr Fahrzeuge als die ursprünglich angenommenen, so hat er keinen Anspruch auf den Mengennachlass gemäss der nächst höheren Kundenkategorie.

Vom gewährten Mengennachlass sind Sondermodelle ausgeschlossen. Bei zusätzlichen kommerziellen Verkaufsaktionen bleibt es Volvo vorbehalten, eine Kumulation der Aktion mit dem Mengennachlass ein- oder auszuschliessen.

## 4. Geltungsbereich

Diese Rahmenvereinbarung bezieht sich auf alle Volvo Neuwagen, die Volvo in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein über ihr offizielles Vertreternetz anbietet. Volvo ist berechtigt, mit einer schriftlichen Ankündigung 30 Tage vorab, einzelne Modelle von der Rahmenvereinbarung auszuschliessen.

## 5. Nutzungsbedingungen

- a. Der Gross-/Flottenkunde darf die gelieferten Fahrzeuge nur zur eigenen Nutzung verwenden.
- b. Als eigene Nutzung gilt auch die Lieferung an Tochterunternehmungen, Zweigniederlassungen und zum Konzern gehörende Unternehmungen (Anhang 2), an welchen sich der Konzern mit mehr als 50% beteiligt.
- c. Direktoren, Mitglieder der Geschäftsleitung und Mitarbeiter mit leitender Funktion, die mit der offiziellen Volvo Bestätigung (Anhang F5) den Nachweis erbringen, berechtigt zu sein.
- d. Berechtigte Mitarbeiter/innen der genannten Unternehmungen (Siehe a. + b.), die mit der offiziellen Volvo Bestätigung (Anhang F5) den Nachweis erbringen, dass sie das Fahrzeug geschäftlich oder dienstlich nutzen und marktüblich entschädigt werden.
- e. Mitarbeiter/innen in ungekündigtem Arbeitsverhältnis und mit unbefristetem Arbeitsvertrag.
- f. Der Verkauf sowie die Zulassung auf Wiederverkäufer ist in den ersten 6 Monaten untersagt.

## 6. Lieferung und Lieferverzug

Die Auslieferung der Fahrzeuge erfolgt ausschliesslich über die offiziellen Volvo Vertretungen. Liefertermine und Lieferfristen, die verbindlich und unverbindlich vereinbart werden können, sind schriftlich anzugeben. Lieferfristen beginnen mit Vertragsabschluss.

## 7. Haltefrist

a. Die Fahrzeuge müssen mindestens sechs Monate und/oder 6'000 km auf die Unternehmungen (Siehe Ziffer 5) oder auf den bezugsberechtigten Mitarbeiter/in zugelassen sein.

b. Wird die Mindesthaltedauer von sechs Monaten und/oder 6'000 km nicht eingehalten und das Fahrzeug veräussert oder auf einem anderen Halter zugelassen, muss der Käufer/in die gewährten Nachlässe auf Anforderung des Vertreters zurückbezahlen.

c. Diese Haltefrist entfällt bei Totalschaden oder Diebstahl des Fahrzeuges.

## 8. Vertragswidrige Verwendung

Erfolgt die vertragswidrige Verwendung der Fahrzeuge vorsätzlich, so hat Volvo das Recht, das Rahmenabkommen fristlos zu kündigen.

## 9. Schriftform

Um Missverständnissen vorzubeugen bedürfen Vertragsänderungen, Ergänzungen und Nebenabreden dieser Rahmenvereinbarung zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Auf das Erfordernis der Schriftform kann nur durch eine schriftliche Erklärung verzichtet werden.

## 10. Salvatorische Klausel

Sollte(n) eine oder mehrere Bestimmungen dieses Vertrages oder eine Beilage dieses Vertrages ungültig sein oder werden, so wird dadurch die Wirksamkeit, Rechtmässigkeit und Durchsetzbarkeit der übrigen Bestimmungen dieses Vertrages keinesfalls berührt oder beeinträchtigt. Die Vertragsparteien werden die unwirksame(n) Bestimmung durch eine wirksame Bestimmung ersetzen, die dem gewollten wirtschaftlichen Zweck der ungültigen Bestimmung möglichst nahe kommt. Dasselbe gilt auch für allfällige Vertragslücken.

## 11. Gerichtstand

Unstimmigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Rahmenabkommen versuchen die Parteien nach Möglichkeit im gegenseitigen Einvernehmen zu regeln. Für sämtliche Streitigkeiten, sind durch die zuständigen Gerichte am Sitz der Volvo Car Switzerland AG zu entscheiden. Die Rechtsbeziehung untersteht Schweizerischem Recht.

**12. Inkrafttreten**

Der Rahmenvertrag tritt mit rechtsgültiger Unterzeichnung durch beide Vertragsparteien in Kraft.

Unterschriftsberechtigt bei der Firma Treuhand Suisse sind die folgenden Personen:

Person / Funktion:


Zürich, 12. Mai 2023

Ort / Datum:

Bern, 8.5.2023


Ort / Datum:

**Volvo Car Switzerland AG**




Oliver Fürst  
Finance & Business Planning Director



:   
Domenico Gaito (May 15, 2023 16:42 GMT+2)

Domenico Gaito  
Commercial Director

  
Mauro Zanello (May 12, 2023 13:11 GMT+2)

Mauro Zanello  
Director Fleet

Beilagen:

- Anhang 1, Konditionen Blatt
- Anhang 2. Berechtigte Unternehmungen
- Anhang F5, Bestätigung Mitarbeiter/in

# V O L V O

## Anhang 1

### KONDITIONEN BLATT

FM1 FIN: 1'000'143

Laufzeit

01.06.2023 – 31.05.2024

Modell	Nachlass
V60 & V60 Cross Country	10%
V60 Plug-In Hybrid	10%
V90 & V90 Cross Country	10%
V90 Plug-In Hybrid	10%
S60	10%
S60 Plug-In Hybrid	10%
S90	10%
S90 Plug-In Hybrid	10%
XC40	10%
XC40 Plug-In Hybrid	10%
XC40 Recharge Pure Electric	6%
C40 Recharge Pure Electric	6%
XC60	10%
XC60 Plug-In Hybrid	10%
XC90	10%
XC90 Plug-In Hybrid	10%
EX90 Pure Electric	6%

**Sondermodelle sind von den oben erwähnten Nachlässe  
ausgeschlossen**



## Anhang 2

### BERECHTIGTE UNTERNEHMUNGEN FIN: 1'000'143

1. Treuhand Suisse
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.

## Anhang F5

### Mitarbeiter Bestätigung

#### Käufer/-in

Name, Vorname:\*  
 Strasse, Nummer:\*  
 PLZ, Wohnort:\*

Neues Fahrzeug, Modell:\*

FIN-Nummer: (Von der Volvo Vertretung auszufüllen)

Kontrollschild:

Stempel Volvo - Vertreter

Der/die Käufer/in wurde darauf hingewiesen, dass der angebotene Rabatt auf Anforderung des Vertreters zurückbezahlt werden muss, wenn die Mindesthaltedauer von sechs Monaten und/oder 6'000 km nach Zulassung nicht eingehalten oder das Fahrzeug während dieser Zeitspanne auf einen anderen Halter zugelassen wurde. (Ausnahmen: Diebstahl oder Totalschaden)

\_\_\_\_\_  
 Ort, Datum

\_\_\_\_\_  
 Unterschrift Käufer/-in

#### Firma / Behörde / Verband

Name:\*  
 Strasse, Nummer:\*  
 PLZ, Wohnort:\*  
 Telefon:\*

Stempel  
 Firma / Behörde / Verband

#### Sachverhalt

- Direktion
- Mitglied des Kadern
- Mitarbeiter/in die das Fahrzeug für geschäftliche oder dienstliche Zwecke einsetzt und marktüblich pro km oder durch eine monatliche Fahrzeugpauschale entschädigt wird

Der/die Käufer/-in befindet sich in einem ungekündigten Arbeitsverhältnis.

Die Unterzeichner/-innen bestätigen, dass die gemachten Angaben und der obenerwähnte Sachverhalt zutreffen:

	1. Person	2. Person**
Name / Vorname*		
Funktion / Stellung*		
Unterschrift		
Ort / Datum*		

\*(Bitte in Blockschrift)

\*\* (2. Person wird nur bei Kollektivunterschriften benötigt)

Nur das vollständig ausgefüllte Originalformular der Volvo Car Switzerland AG ist anwendbar und gültig









# Rahmenvereinbarung Treuhand Suisse FIN 1000143 2023 D

Final Audit Report

2023-05-16

Created:	2023-05-12
By:	Michael Kienast (michael.kienast@volvocars.com)
Status:	Signed
Transaction ID:	CBJCHBCAABAA-vbgRPE_XIAQTYFTySHbmx9_rA7azaft
Number of Documents:	1
Document page count:	7
Number of supporting files:	0
Supporting files page count:	0


## "Rahmenvereinbarung Treuhand Suisse FIN 1000143 2023 D" History

-  Document created by Michael Kienast (michael.kienast@volvocars.com)  
2023-05-12 - 10:53:33 AM GMT
-  Document emailed to Mauro Zanello (mauro.zanello@volvocars.com) for signature  
2023-05-12 - 10:54:20 AM GMT
-  Email viewed by Mauro Zanello (mauro.zanello@volvocars.com)  
2023-05-12 - 11:11:42 AM GMT
-  Agreement viewed by Mauro Zanello (mauro.zanello@volvocars.com)  
2023-05-12 - 11:11:43 AM GMT
-  Document e-signed by Mauro Zanello (mauro.zanello@volvocars.com)  
Signature Date: 2023-05-12 - 11:11:59 AM GMT - Time Source: server
-  Document emailed to Domenico Gaito (domenico.gaito@volvocars.com) for signature  
2023-05-12 - 11:12:00 AM GMT
-  Email viewed by Domenico Gaito (domenico.gaito@volvocars.com)  
2023-05-15 - 2:42:36 PM GMT
-  Agreement viewed by Domenico Gaito (domenico.gaito@volvocars.com)  
2023-05-15 - 2:42:36 PM GMT



 Document e-signed by Domenico Gaito (domenico.gaito@volvocars.com)


Signature Date: 2023-05-15 - 2:42:43 PM GMT - Time Source: server

 Document emailed to Oliver Fuerst (oliver.fuerst@volvocars.com) for signature

2023-05-15 - 2:42:44 PM GMT

 Agreement viewed by Oliver Fuerst (oliver.fuerst@volvocars.com)

2023-05-16 - 4:40:21 PM GMT

 Document e-signed by Oliver Fuerst (oliver.fuerst@volvocars.com)

Signature Date: 2023-05-16 - 4:40:27 PM GMT - Time Source: server

 Agreement completed.

2023-05-16 - 4:40:27 PM GMT